

## Chapter (86) Sūrat l-Tāriq The Morning Star

Translation	Arabic word	Grammar
(86:1:1) <u>wal-samā'i</u> By the sky	وَالسَّمَاءَ • • N P	P – prefixed preposition wa (oath) N – genitive feminine noun جار و مجرور
(86:1:2) <u>wal-tāriqi</u> and the night comer,	وَالظَّارِقَ • N CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive masculine active participle الواو عاطفة اسم مجرور
(86:2:1) wamā And what	وَمَا • • INTG CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) INTG – interrogative noun الواو عاطفة اسم استفهام
(86:2:2) <u>adrāka</u> can make you know	أَدْرَكَ • • PRON V	V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb PRON – 2nd person masculine singular object pronoun فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(86:2:3) mā what	مَا • INTG	INTG – interrogative noun اسم استفهام
(86:2:4) <u>l-tāriqu</u> the night comer (is)?	الظَّارِقُ • N	N – nominative masculine active participle اسم مرفوع

(86:3:1)

al-najmu

(It is) the star,

النَّجْمُ  
•  
N

N – nominative masculine noun → Star

اسم مرفوع

(86:3:2)

l-thaqibū

the piercing!

الثَّاقِبُ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine active participle

صفة مرفوعة

(86:4:1)

in

Not

إِنْ  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(86:4:2)

kullu

(is) every

كُلُّ  
•  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(86:4:3)

nafsin

soul

نَفْسٌ  
•  
N

N – genitive feminine singular indefinite noun

اسم مجرور

(86:4:4)

lammā

but

لَمَّا  
•  
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(86:4:5)

'alayhā

over it

عَلَيْهَا  
•  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object

pronoun

جار و مجرور

(86:4:6)

hāfiẓun

(is) a protector.



N – nominative masculine indefinite active participle

اسم مرفوع

(86:5:1)

falyanzuri

So let see



CONJ – prefixed conjunction fa (and)

IMPV – prefixed imperative particle lām

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

الفاء عاطفة

اللام لام الامر

فعل مضارع مجزوم

(86:5:2)

l-insānu

man



N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(86:5:3)

mimma

from what



P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(86:5:4)

khuliqa

he is created.



V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(86:6:1)

khuliqa

He is created



V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(86:6:2)

min

from



P – preposition

حرف جر

(86:6:3)  
māin  
a water,

مَاءٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(86:6:4)  
dāfiqin  
ejected,

دَافِقٌ  
•  
ADJ

ADJ – genitive masculine indefinite active participle  
صفة مجرورة

(86:7:1)  
yakhruju  
Coming forth

يَخْرُجُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(86:7:2)  
min  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(86:7:3)  
bayni  
between

بَيْنِ  
•  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(86:7:4)  
l-sul'bi  
the backbone

الصَّلْبُ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(86:7:5)  
wal-tarāibi  
and the ribs.

وَالْتَّرَآبِ  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine plural noun → Breast Bone  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(86:8:1)  
innahu  
Indeed, He

إِنَّهُ  
• PRON   • ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(86:8:2)  
'alā  
to

عَلَى  
• P

P – preposition  
حرف جر

(86:8:3)  
raj'ihi  
return him

رَجِعِيهِ  
• PRON   • N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(86:8:4)  
laqādirun  
(is) Able.

لَقَادِرٌ  
• N   • EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
N – nominative masculine indefinite active participle  
اللام لام التوكيد  
اسم مرفوع

(86:9:1)  
yawma  
(The) Day

يَوْمٌ  
• T

T – accusative masculine time adverb  
ظرف زمان منصوب

(86:9:2)  
tub'lā  
will be tested

تُبَلَّى  
• V

V – 3rd person feminine singular passive imperfect verb  
فعل مضارع مبني للمجهول

(86:9:3)  
l-sarāiru  
the secrets,

السَّرَّ آئِرُ  
• N

N – nominative feminine plural noun  
اسم مرفوع

(86:10:1)

famā

Then not

فَمَا  
•      •  
NEG    CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

NEG – negative particle

الفاء عاطفة

حرف نفي

(86:10:2)

lahu

(is) for him

لَهُ  
•      •  
PRON    P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

جار و مجرور

(86:10:3)

min

any

مِن  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(86:10:4)

quwwatin

power

قُوَّةٌ  
•  
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(86:10:5)

walā

and not

وَلَا  
•      •  
NEG    CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(86:10:6)

nāsirin

any helper.

نَاصِرٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite active

participle

اسم مجرور

(86:11:1)

wal-samā'

By the sky

وَالسَّمَاءُ  
•      •  
N    P

P – prefixed preposition wa (oath)

N – genitive feminine noun

جار و مجرور

(86:11:2)  
dhāti  
which

ذَاتٍ  
•  
N

N – genitive feminine singular noun  
اسم مجرور

(86:11:3)  
l-raj'i  
returns,

الرَّاجِعُ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(86:12:1)  
wal-ardī  
And the earth

وَالْأَرْضُ  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive feminine noun → Earth  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(86:12:2)  
dhāti  
which

ذَاتٍ  
•  
N

N – genitive feminine singular noun  
اسم مجرور

(86:12:3)  
l-sad'i  
cracks open,

الصَّدْعُ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(86:13:1)  
innahu  
Indeed, it

إِنَّهُ  
•  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(86:13:2)  
laqawlun  
(is) surely a Word

لَقَوْلٌ  
•  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
N – nominative masculine indefinite verbal noun  
اللام لام التوكيد  
اسم مرفوع

(86:13:3)  
faslun  
decisive,



ADJ – nominative masculine indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(86:14:1)  
wamā  
And not



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
نافية بمنزلة «ليس»

(86:14:2)  
huwa  
it



PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
ضمير منفصل

(86:14:3)  
bil-hazli  
(is) for amusement.



P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
جار ومجرور

(86:15:1)  
innahum  
Indeed, they



ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
حرف نصب و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(86:15:2)  
yakīdūna  
are plotting



V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(86:15:3)  
kaydan  
a plot,



N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(86:16:1)

wa-akīdu

But I am planning

وَأَكِيدُ  
• •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(86:16:2)

kaydan

a plan.

كَيْدًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(86:17:1)

famahhili

So give respite

فَمَهِلْ  
•  
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine singular (form II)

imperative verb

الفاء استئنافية

فعل أمر

(86:17:2)

l-kāfirīna

(to) the  
disbelievers.

الْكُفَّارِينَ  
•  
N

N – accusative masculine plural active

participle

اسم منصوب

(86:17:3)

amhil'hum

Give respite to  
them -

أَمْهَلْهُمْ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form IV)

imperative verb

PRON – 3rd person masculine plural object

pronoun

فعل أمر و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(86:17:4)

ruwaydan

little.

رُوَيْدًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب